

*Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Северо-Осетинский государственный университет имени Коста  
Левановича Хетагурова»*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Создание и редактирование филологических ресурсов  
на осетинском языке»**

Направление 44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки)  
Профили Родной язык и литература (осетинский язык и литература),  
Иностранный язык (английский)

Квалификация (степень) выпускника – бакалавр

**Форма обучения – очная**

Год начала подготовки - 2022

Владикавказ 2022

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (бакалавриат), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.02.2018 г. № 125, учебным планом подготовки бакалавра по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль подготовки «Осетинский язык и литература. Иностранный язык (английский)», утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 31.05.2022 г., протокол № 13.

Составитель: профессор кафедры осетинского языка, дфн Р.Г.Цопанова

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры осетинского языка, протокол № 09 от 24. 05. 2022 г.

Одобрена советом факультета осетинской филологии, протокол № 09 от 27. 05. 2022г.

Рабочая программа дисциплины одобрена в составе основной профессиональной образовательной программы по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль подготовки «Осетинский язык и литература. Иностранный язык (английский)», утверждена Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 31.05.2022 г., протокол № 13.

## 1. Структура и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з. е. (72 ч.).

Форма промежуточной аттестации – зачет

	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
Курс	5	-
Семестр	10	-
Лекции	16	-
Практические занятия	16	-
Лабораторные занятия	-	-
Консультации	-	-
Итого аудиторных занятий	32	-
Самостоятельная работа	40	-
Курсовая работа	-	-
Экзамен	-	-
Общее количество часов	72	-

## 2. Цели освоения дисциплины

- познакомить обучающихся с основами корпусной лингвистики в рамках эмпирического подхода к изучению языка, с концепциями корпусной лингвистики, дать им возможность освоить основы корпусных технологий, приобрести навыки работы с корпусами, определить место дисциплины в ряду дисциплин лингвистического цикла, показать теоретическое и практическое значение корпусов для проведения подлинно научных лингвистических исследований в рамках доказательной лингвистики, а также для практики преподавания родного и русского языка.

## 3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Б1.В.ДВ.06.02 Дисциплина по выбору вариативной части учебного плана.

Приступая к изучению дисциплины «Создание и редактирование филологических ресурсов на осетинском языке», студент должен демонстрировать умение находить и использовать необходимую для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп; соблюдать требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах; владеть умением выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей.

## 4. Требования к результатам освоения дисциплины

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код и	Индикатор	Структурные элементы компетенции
-------	-----------	----------------------------------

наименование компетенции	достижения компетенции	(в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<b>УК-1.3.</b> Аргументировано формирует собственное суждение и оценку информации; предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки; принимает обоснованное решение, определяя практические последствия предложенного решения задачи.	<b>Знать:</b> - филологические ресурсы осетинского языка; <b>Уметь:</b> - пополнять и редактировать Интернет-ресурсы осетинского языка, работать с корпусом осетинского языка; <b>Владеть:</b> - владеть основными навыками работы с общеизвестными поисковыми системами, компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, владеть способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях, уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач, владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин (модулей) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

## 5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Номер недел и	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Литера тура
		л	пр	Содержание	Часы		
1-2	Интернет-экскурс по ресурсам осетинского языка.	4	4			Конспект, вопросы в рубежной контрольной работе, посещение лекции, участие в диалоговом общении	[1-8]
3-4	Введение в корпусную лингвистику. Понятие лингвистического корпуса. История корпусной лингвистики.	4	4			Вопросы в рубежной контрольной работе, посещение лекции, участие в диалоговом общении	[1-8]
5-6	Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Предмет исследования. Понятие лингвистического корпуса. Создание и типология корпусов. Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов. Разметка. Виды разметок. Типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные.	2	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. 1) Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Каковы основные цели создания корпусных систем? 2. Каким образом соотносится корпусная и компьютерная лингвистика? 2) Подготовить письменное сообщение об основных направлениях развития корпусной лингвистики	24	Конспект, посещение занятия, участие в диалоговом общении, составление плана отрядных дел Реферат	[1-8]
7-8	<b>Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики.</b> Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики.	2	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. 1. Проанализировать	8	Устный опрос, эссе.	[1-8]

	Лингвистические исследования на базе корпусов. Исследование нормы/узуса Лингвистические исследования на базе корпусов. Социолингвистические исследования.			определения корпуса в отечественной и зарубежной корпусной лингвистике. Выявить общие и различные черты. 2. Подготовить реферат об истории развития корпусной лингвистики в России. 3. Подготовить реферат об истории развития корпусной лингвистике за рубежом.			
9-10	<b>Лингвистические исследования на базе корпусов.</b> Возможности преподавания иностранного языка на основе корпусной лингвистики. Стилистические исследования.	2	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Какие существуют виды корпуса? 2. Какие преимущества и недостатки одноязычных и многоязычных корпусных систем?	8	Устный опрос, конспект	[1-8]
11-12	Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие. Параллельные корпуса ДЕЗ. Методы и программы работы с корпусом.	2	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Что такое разметка? 2. Какие существуют разметки? 3. Какой язык используется при создании разметок? 4. Чем отличаются лингвистическая аннотация и метаданные? 5.	16	Конспект, посещение занятия, участие в диалоговом общении. Контрольная работа.	[1-8]

				Для чего нужна разметка? Придумайте свою систему разметки.			
<b>13-14</b>	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Что такое разметка? 2. Какие существуют разметки? 3. Какой язык используется при создании разметок? 4. Чем отличаются лингвистическая аннотация и метаданные? 5. Для чего нужна разметка? Придумайте свою систему разметки.	2	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Что такое разметка? 2. Какие существуют разметки? 3. Какой язык используется при создании разметок? 4. Чем отличаются лингвистическая аннотация и метаданные? 5. Для чего нужна разметка? Придумайте свою систему разметки.	16	Конспект, посещение занятия, участие в диалоговом общении	<b>[1-8]</b>
	<b>ИТОГО</b>	18	18		72		

**Примечания:**

- Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.
- В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием Webex, платформы дистанционного обучения Moodle, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ.

## 6. Образовательные технологии

**Традиционные лекции и практические (семинарские) занятия в форме с** использованием современных интерактивных технологий.

**Лекция-диалог** – содержание подается через серию вопросов, на которые студент должен отвечать непосредственно в ходе лекции.

**Онлайн-семинар** – разновидность веб-конференции, проведение онлайн-встреч или презентаций через Интернет в режиме реального времени. Каждый из участников находится у своего компьютера (средства связи), а связь между ними поддерживается через Интернет посредством загружаемого приложения, установленного на компьютере каждого участника (Zoom, Meet, Skype и др.)

**Видеоконференция** – сеанс видеоконференцсвязи (ВКС) – это технология интерактивного взаимодействия двух и более участников образовательного процесса для обмена информацией в реальном режиме времени.

**Видео-лекция** – снятая на камеру сокращенная лекция, дополненная фотографиями и схемами, иллюстрирующая подаваемый в лекции материал.

**Технология электронного обучения** (реализуется при помощи электронной образовательной среды СОГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

## 7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий. Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

К видам самостоятельной работы при изучении данной дисциплины относятся: написание докладов, эссе, подготовка презентаций, самостоятельное изучение литературы по теме и составление по ней конспектов, работа со справочными материалами (терминологическими и иными словарями, энциклопедиями) и т.д.

Темы и формы внеаудиторной самостоятельной работы, ее трудоёмкость содержатся в разделе 5, табл. 5.1.

Методические указания для самостоятельной работы студентов выложены на дистанционной площадке системы «MOODLE».

## 8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Рабочая программа предусматривает проведение **практических** занятий, а также следующие виды работ: самостоятельную работу студентов по подготовке **устных сообщений**, написанию **докладов** и **эссе**, подготовку **презентаций**.

Рабочая программа предполагает текущий и промежуточный контроль знаний.

**Текущий контроль** – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра или учебного года. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля



выступают опросы на семинарских и практических занятиях, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки наличия знаний, необходимых для усвоения нового материала или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала.

**Контрольные задания (демоверсии) для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**1) Примерные вопросы при устном опросе на семинарском занятии (ПК-1, ПК-2):**

1. Какие существуют методы извлечения информации из корпуса и типы информации?
2. Какие существуют типы поиска?
3. Какие программы вы знаете для создания конкорданса?
4. Дайте определения терминам конкорданс, коллокация, кластеры, коллигация.
5. Извлеките из Национального корпуса русского языка примеры употребления, коллокации слова корпус. Дайте частотную характеристику терминов я, ты, мы, вы, он, она, оно, они.

**2) Развёрнутые ответы на вопросы при письменном опросе (ПК-1, ПК-2):**

- Дайте характеристику словарному и бессловарному способу создания корпуса.
- Что понимается под формализованным языком?
- Формальные языки и естественные языки.
- Каковы преимущества словарного и бессловарного подхода в создании корпусной системы?
- Каковы принципы создания корпусных систем?
- Какие существуют кодировки символов?
- Опишите преимущества того или иного вида кодировки

Оценка	Критерий оценки устного и письменного ответа на практическом занятии
5	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, ответ структурирован, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом ответ неструктурирован и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.
2	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.

**3) Подготовка краткого сообщения по результатам работы с литературой и источниками (ПК-1, ПК-2):**

Для подготовки краткого сообщения студент использует предложенные преподавателем литературу и источники (см. п. 9) самостоятельно выявленный материал.

Объем сообщения – 5 минут (2-3 страницы текста). Работа должна состоять из частей 1) краткий анализ источника 2) основные цели автора(ов) источника 3) основные идеи, отраженные в источнике 4) краткие выводы.

Примерные темы кратких сообщений:

1. Опишите преимущества ручного и автоматического аннотирования корпуса.
2. Опишите существующие корпусные менеджеры.
3. Опишите преимущества он-лайн и оф-лайн корпуса

Оценка	Критерий оценки краткого сообщения
5	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, сообщение структурировано, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом сообщение не структурировано и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.
2	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.

#### 4) Примерная тематика докладов (ПК-1, ПК-2):

1. Что может дать исследователю грамматики контекстный поиск в корпусе?
2. Какие работы проводились в проблеме исследования частей речи русского языка в российской корпусной лингвистике?
3. Какие работы проводились в проблеме исследования синтаксических процессов на уровне предложения в российской корпусной лингвистике?
4. Перспективы развития корпуса осетинского языка.

#### Критерии оценивания докладов:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Наименование критерия	Наименование показателей	Максимальное количество баллов
Степень раскрытия сущности проблемы	соответствие содержания темы доклада; полнота и глубина раскрытия основных понятий; знание и понимание проблемы, умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, основные положения; умение четко и обоснованно формулировать выводы; «трудозатратность» (объем изученной литературы, добросовестное отношение к анализу проблемы);	3

	самостоятельность, способность к определению собственной позиции по проблеме и к практической адаптации материала.	
Ответы на уточняющие вопросы	ответ структурирован, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии	1
Соблюдение требований по оформлению	точность в цитировании и указании источника текстового фрагмента, правильность, аккуратность оформления, соблюдение требований к объему доклада; грамотность культура изложение материала	1

### 5) Примерная тематика презентаций (ПК-1, ПК-2):

1. Корпусная лингвистика: современное состояние
2. Основные понятия корпусной лингвистики
3. Цели и основные направления корпусной лингвистики
4. История создания лингвистических корпусов
5. Основные характеристики корпусов
6. Корпусные менеджеры.

### Критерии оценивания презентаций:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Наименование критерия	Критерии оценивания			
	5	4	3	2
<b>Содержание презентации</b>	Четко сформулирована цель и раскрыта тема исследования. В краткой форме дана полная информация по теме и дан ответ на проблемный вопрос. Даны ссылки на используемые ресурсы.	Сформулирована цель и тема исследования. Частично изложена информация по теме и дан ответ на проблемный вопрос. Даны ссылки на используемые ресурсы.	Сформулирована цель и тема исследования. Содержание полностью не раскрыто. Информация по теме неточна. Проблема до конца не решена. Не даны ссылки на используемые ресурсы.	Не сформулирована цель и тема. Проблема не решена.
<b>Дизайн презентации</b>	Соблюдается единый стиль оформления. Презентация красочная и интересная. Используются эффекты анимации, фон, фотографии. В презентации присутствуют авторские находки.	Соблюдается единый стиль оформления. Слайды просты в понимании. Используются некоторые эффекты и фон.	Не соблюдается единый стиль оформления. Слайды просты в понимании. Эффекты и фон не используются.	Не соблюдается стиль оформления. Слайды просты в понимании.
<b>Представление презентации</b>	Автор хорошо владеет	Автор владеет материалом по	Автор не показал	Представлены искаженные

	материалом по теме. Использует научную терминологию. Обладает навыками ораторского искусства. Полно и точно цитируется использованная литература	теме, но не смог заинтересовать аудиторию. Недостаточно цитируется литература.	компетентности в представлении презентации. Использованные факты не вызывают доверия. Недостаточно цитируется литература.	данные
--	---	---	---	--------

#### 6) Примерная тематика эссе (ПК-1, ПК-2):

1. Способы использования корпусов.
2. Лексикографические исследования, основанные на корпусах.
3. Способы использования корпусов в лингвистических исследованиях.
4. Исследование способов использования корпусов в лексикографии.
5. Изучение средств обработки корпусных данных, представленных на языке XML.
6. Создание электронной хрестоматии по корпусной лингвистике.
7. Исследование механизмов взаимодействия корпуса текстов и электронной картотеки (корпусы цитат).
8. Создание веб-сайта по корпусной лингвистике.
9. Британский национальный корпус
10. Национальный корпус русского языка: история создания, перспективы развития
11. Технологии морфологической и синтаксической разметки НКРЯ
12. Программа АОТ: разработка, использование, перспективы

#### Критерии оценивания:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Оценка	Критерий оценки эссе
5	Тема эссе раскрыта полностью, четко выражена авторская позиция, имеются логичные и обоснованные выводы. Эссе написано с использованием большого количества источников на основе рекомендованной основной и дополнительной литературы, а также иной литературы, чем та, что предложена в рабочей программе дисциплины. На высоком уровне выполнено оформление работы.
4	В целом тема эссе раскрыта; выводы сформулированы, но недостаточно обоснованы; имеется анализ необходимых правовых норм, со ссылками на необходимые источники; использована необходимая как основная, так и дополнительная литература; недостаточно четко проявляется авторская позиция. Грамотное оформление.
3	Тема раскрыта недостаточно полно; использовали только основные источники; имеются ссылки на источники, но не выражена авторская позиция; отсутствуют выводы. Имеются недостатки по оформлению.
2	Тема эссе не раскрыта; материал изложен без собственной оценки и выводов; отсутствуют ссылки на источники. Имеются недостатки по оформлению работы.

**Промежуточный контроль** - итоговая оценка знаний студента, осуществляется по

накопительной системе суммированием баллов, полученных в процессе текущего и рубежного контроля.

**Форма** промежуточного контроля – экзамен.

Проведение текущего и промежуточного контроля по дисциплине осуществляется в соответствии с Положением СОГУ.<sup>1</sup>

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.

### **Вопросы для подготовки к зачету (ПК-1, ПК-2):**

1. . Понятие лингвистического корпуса. История корпусной лингвистики. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. 2. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Предмет исследования. 3. Определение лингвистического корпуса. Отличие корпуса от электронной библиотеки. История создания лингвистических корпусов. Основные понятия. Лингвистические и нелингвистические корпуса. Проблема репрезентативности. 4. Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов. 5. Экстралингвистическая метаразметка. Лингвистическая разметка. Автоматическая морфологическая и синтаксическая разметка. Снятие неоднозначности. 6. Лемматизация. Графематическая, дискурсивная, семантическая разметка. Жанровая разметка и другие виды разметки. 7. Языковые средства представления размеченных текстов. Международные стандарты и проекты (TEI, EAGLES, CDIF, XCES). Проблемы, возникающие при разметке текстов. 8. Создание и типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные. 9. Национальный корпус русского языка. Корпусы английского языка. Практическое использование национальных корпусов. Проблемы и перспективы развития национальных корпусов. 10. Технология создания корпусов. Стадии работы. 11. Корпус как особый тип информационно-поисковой системы. Разбиение на подсистемы. 12. Языки запросов корпусных менеджеров. Выходные интерфейсы. 13. Сравнительный анализ корпусов и корпусных менеджеров. 14. Поиск в корпусах: конкордансер и корпусный менеджер как поисковая система. 15. Сравнение корпусных менеджеров с архитектурой поисковых систем в сети Интернет. Поисковые системы Интернет как корпусные менеджеры. 16. Специализированные корпусные интерфейсы к индексам глобальных поисковых систем. 17. Параллельные корпуса. Конкорданс. Многоязычие. Проблема выравнивания. Примеры параллельных корпусов. 18. Использование корпусов в обучении языкам и гуманитарных исследованиях. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики. 19. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики. 20. Использование корпусов в настройке и самообучении лингвистических автоматов. 21. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации.

**Тестирование** – активная форма проверки получения студентом знаний, проводится в электронной форме, на единой интернет-платформе в системе централизованного тестирования СОГУ Moodle: <http://lms.nosu.ru>

**Промежуточный контроль** - итоговая оценка знаний студента, осуществляется по накопительной системе суммированием баллов, полученных в процессе текущего и рубежного контроля.

---

<sup>1</sup> Положение о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, магистратуры и специалитета в СОГУ.

**Форма** промежуточного контроля – зачет.

Проведение текущего и промежуточного контроля по дисциплине осуществляется в соответствии с «Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости студентов» (новая редакция), утвержденным приказом ректора от 03.02.2021 г., № 25.

#### БАЛЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОЦЕНКИ

Форма контроля	Макс. кол-во баллов
<i>Текущая оценка студента в течение 1-8 недели состоит из:</i>	25
• Выполнения заданий на практических занятиях	10
• Выполнения домашних заданий	5
• Самостоятельных работ	10
1-я рубежная письменная контрольная работа	25
<i>Текущая оценка студента в течение 10-15 недели состоит из:</i>	25
• Выполнения заданий на практических занятиях	10
• Выполнения домашних заданий	5
• Самостоятельных работ	10
2-я рубежная письменная контрольная работа	25
<b>Итого</b>	<b>100</b>

#### Методика формирования результирующей оценки

В ходе текущего контроля студенты могут набрать 0-100 баллов:

**1-я рубежная аттестация - максимально 50 баллов; из них:**

от 0 до 25 баллов (Р1) - аттестационная (рубежная) контрольная работа;

от 0 до 25 баллов (ТВ) - текущая работа студента в течение рубежа.

**2-я рубежная аттестация – максимально 50 баллов; из них:**

от 0 до 25 баллов (Р2)- аттестационная (рубежная) контрольная работа;

от 0 до 25 баллов (Т2) - текущая работа студента в течение рубежа.

Промежуточный контроль:

**Для экзамена:**

За устный ответ на экзамене студент получает 0-50 баллов.

Студенты, получившие в ходе текущего и рубежного контроля 56-100 баллов, автоматически получают «Экзамен».

Результирующая оценка складывается по соответствующей БРС формуле.

#### Шкала итоговой академической успеваемости студентов по дисциплине

Система оценок СОГУ		
Форма контроля	Сумма баллов	Название
Экзамен	86 - 100	отлично
	71-85	хорошо
	56-70	удовлетворительно
Зачёт	56-100	зачтено
	0-55	не зачтено

#### Вопросы для подготовки к зачету (УК-1):

1. Предмет науки логики.
2. Основные направления и этапы становления логики как науки.
3. Мышление и язык, их единство и различие.
4. Понятие о логической форме мысли и логическом законе.
5. Основные законы логики.
6. Общая характеристика понятия.

7. Содержание и объём понятия.
8. Виды понятий.
9. Отношения между понятиями по содержанию.
10. Отношения между понятиями по объёму.
11. Определение понятия. Виды определений.
12. Правила определения. Ошибки, возможные при определении.
13. Деление понятий. Виды делений. Классификация.
14. Правила деления понятий. Ошибки, возможные при делении.
15. Общая характеристика суждения. Суждение и предложение.
16. Простые суждения. Их виды и состав
17. «Логический квадрат». Выводы по «логическому квадрату».
18. Сложные суждения. Виды сложных суждений.
19. Логика вопросов и ответов.
20. Общая характеристика умозаключения.
21. Виды умозаключений.
22. Непосредственные умозаключения и их виды.
23. Опосредствованные умозаключения и их виды.
24. Простой категорический силлогизм.
25. Сокращённые, сложные и сложносокращённые силлогизмы.
26. Условные, разделительные и условно-разделительные силлогизмы.
27. Общая характеристика индуктивных умозаключений.
28. Полная, неполная и популярная индукции.
29. Умозаключения по аналогии и их структура.
30. Условия получения достоверных выводов по аналогии.
31. Доказательство и опровержение и их виды.
32. Правила доказательства и опровержения.
33. Общие принципы ведения диалога.
34. Понятие логической культуры.

**Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Уровень сформированности компетенций			
«Минимальный уровень не достигнут»	«Минимальный уровень»	«Средний уровень»	«Высокий уровень»
<p><u>Компетенции не сформированы.</u></p> <p>Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка</p>

Описание критериев оценивания			
<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- существенные пробелы в знаниях учебного материала;</li> <li>- допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий;</li> <li>- непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий;</li> <li>- отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины;</li> <li>- отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкую степень контактности.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знания теоретического материала;</li> <li>- неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов;</li> <li>- неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы;</li> <li>- недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины;</li> <li>- умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала;</li> <li>- твердые знания теоретического материала.</li> <li>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития;</li> <li>- правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы;</li> <li>- умение решать практические задания, которые следует выполнить;</li> <li>- владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины;</li> <li>- наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов, присутствует неуверенность в ответах.</li> </ul>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала;</li> <li>- полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий;</li> <li>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории;</li> <li>- логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания, а также дополнительные вопросы экзаменатора;</li> <li>- умение решать практические задания;</li> <li>- свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы.</li> </ul>
Оценка «неудовлетворительно» / не зачтено	Оценка «удовлетворительно» / «зачтено»	Оценка «хорошо» / «зачтено»	Оценка «отлично» / «зачтено»

## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины



**а) основная литература:**

1. Шунейко А. А. Корпусная лингвистика: учебник для вузов / А. А. Шунейко. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/477082>.

**б) дополнительная литература:**

2. Беляев О.И. Корпусные методы в изучении осетинского языка // Известия СОИГСИ. Школа молодых ученых. 2019. № 22. С. 18-29. [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_41518213\\_42340676.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_41518213_42340676.pdf).
3. Смирнов А.А. Использование технологий корпусной лингвистики при исследовании фразеологических единиц с национально-культурным компонентом (на материале английского языка) // Жизненно важные навыки 21 века: новые подходы к иноязычному образованию и переводу. Материалы II международной научно-практической конференции, посвященной памяти профессора Борисовой Людмилы Михайловны. 2020. С. 44-48. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_44875823\\_26498391.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44875823_26498391.pdf).
4. Чилингарян К.П. Корпусная лингвистика: теория vs методология // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2021. Т. 12. № 1. С. 196-218. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_44889994\\_57000558.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44889994_57000558.pdf).
5. Котюрова И.А. Создание корпусов учебных текстов как развивающееся направление корпусной лингвистики // Международный научный журнал. 2020. № 5. С. 100-108. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44857128>.
6. Донина О.В. Исследование лексики текстов жанра 2.0 методами количественной и корпусной лингвистики (на примере текстов Инстаграм) // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3. С. 25-33. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_43984554\\_41610085.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_43984554_41610085.pdf).
7. Черенда А.Э. Корпусная лингвистика и обучение через исследование // Вестник науки. 2020. Т. 1. № 11 (32). С. 28-34. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_44135498\\_17103707.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44135498_17103707.pdf).
8. Шумбасова С.С. К вопросу о корпусной лингвистике // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. 2016. № 3 (15). С. 18-31. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_36806406\\_70855691.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_36806406_70855691.pdf).
9. Иргизова К.В. Корпусная лингвистика в отечественном и зарубежном языкознании на современном этапе // Огарёв-Online. 2019. № 6 (127). С. 9. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39195626>.
10. Грудева Е.В. Как корпусная лингвистика изменила наши представления о языке // Проблемы порождения и восприятия речи. Материалы XIII выездной школы-семинара. Ответственный редактор: Е.В. Грудева. 2015. С. 108-115. [https://www.elibrary.ru/download/elibrary\\_25330339\\_73168313.pdf](https://www.elibrary.ru/download/elibrary_25330339_73168313.pdf).

**в) электронные библиотечные системы, с которыми у СОГУ имеется действующий договор, современные профессиональные базы, информационные справочные системы:**

- eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>.
- База данных «ЭБС elibrary»: <http://elibrary.ru>

- Издательство «Юрайт» [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://biblio-online.ru>.
- Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://www.biblioclub.ru>.
- Библиотека Гумер: Языкознание. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Linguist/Index_Ling.php);
- Институт лингвистических исследований РАН. URL: <http://iling.spb.ru>;
- Институт русского языка им. А.С. Пушкина. URL: <http://www.pushkin.edu.ru>;
- Институт русского языка им. В.В. Виноградова. URL: <http://www.ruslang.ru>;
- Институт языкознания РАН. URL: <http://iling-ran.ru/beta/>;
- Интерактивные словари русского языка на сайте ИРЯ им. В.Виноградова. URL: <http://www.slovari.ru/lang/ru/>;
- Лингвистика в России: Ресурсы для исследователей. URL: [http://uisrussia.msu.ru/linguist/\\_A\\_linguistics.jsp](http://uisrussia.msu.ru/linguist/_A_linguistics.jsp);
- Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru>;
- Российская государственная библиотека. URL: <http://www.rsl.ru/>;
- Российская национальная библиотека. URL: <http://www.nlr.ru/>;
- Русский филологический портал “Philology.Ru”. URL: <http://www.philology.ru>;
- Университетская информационная система РОССИЯ. URL: <http://www.cir.ru/>;
- Филологические науки (сообщество). URL: <http://blogs.mail.ru/community/philology>;
- Языковая энциклопедия «Lingvisto». URL: [www.lingvisto.org](http://www.lingvisto.org) <http://www.gumer.info>;
- Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. В базе содержится 23700 изданий от 5000 международных издателей, в области естественных, общественных и гуманитарных наук, техники, медицины и искусства. <https://www.scopus.com/>;
- Taylor&Francis. Политематическая коллекция журналов Taylor&Francis Group включает в себя около двух тысяч журналов по различным областям знания. <http://www.tandfonline.com/>;
- Web of Science. Научометрическая реферативная база данных журналов и конференций. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>;
- Wiley. Издательство с доступом к реферативным и полнотекстовым материалам журналов и книг. <http://www.wiley.com/>; <http://www.onlinelibrary.wiley.com/>;
- Журналы издательства Annual Reviews. Является некоммерческим академическим издательством, печатающим около 40 серий (журналов, ежегодников), публикующих крупные обзорные статьи о достижениях в области естественных и социальных наук. <http://archive.neicon.ru/xmlui/handle/123456789/1391849/browse?type=source>.

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

<p><b>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также самостоятельной работы обучающихся:</b></p> <p>преподавательский стол; стул; столы обучающихся; стулья; кафедра; классная доска, мультимедийный комплекс (проектор, экран), ноутбук, колонки, программное обеспечение: Adobe flash player 31; Adobe reader 10; Java 6.0; K-Lite Codec Pack; Win rar; Microsoft</p>	<p>362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Ватутина, дом 44-46 Учебный корпус №2 Ауд. 124</p>
---	---

Office 10; Microsoft Visio 10; Microsoft Visual studio; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса	
<b>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также самостоятельной работы обучающихся:</b> преподавательский стол; стул; столы обучающихся; стулья; кафедра; классная доска, мультимедийный комплекс (проектор, экран), ноутбук, колонки, программное обеспечение: Adobe flash player 31; Adobe reader 10; Java 6.0; K-Lite Codec Pack; Win rar; Microsoft Office 10; Microsoft Visio 10; Microsoft Visual studio; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Ватутина, дом 44-46 Учебный корпус №2 Ауд. 207
<b>Библиотека, в том числе читальный зал:</b> столы, стулья, ПК обучающихся, программное обеспечение: Adobe flash player 31; Adobe reader 10; Java 6.0; K-Lite Codec Pack; Win rar; Microsoft Office 10; Microsoft Visio 10; Microsoft Visual studio; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса; Консультант плюс	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Церетели, 16
<b>Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования</b>	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Ватутина, дом 44-46 Учебный корпус №2 Ауд. 128 А

**Состав лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства**

<b>№</b>	<b>Наименование</b>	<b>№ договора (лицензия)</b>
1.	Windows 10 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
2.	Windows 10 ProforWorkstations	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
3.	Windows 8.1 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
4.	Windows 8.1 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
5.	Windows 8 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
6.	Windows 8 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
7.	Windows 7 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
8.	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
9.	OfficeStandard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
10.	OfficeStandard 2013	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
11.	OfficeStandard 2010	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
12.	Система тестирования Sun-ravWEBClass	№468 от 03.12.2013 ИП Сунгатулин Р.Т.(бессрочно)
13.	Антивирусное программное обеспечение Kasperksy Total Security	№17Е0-170222-130819-587-175 от 26.02. 2017 до 14.03.2019 г, продлена до 2021 г.

14.	Программа для ЭВМ «Банк вопросов для контроля знаний»	Разработка СОГУ Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611729 от 06.02.2015 г. (бессрочно)
15.	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат.ВУЗ»	(№795 от 26.12.2020 (действителен до 30.12.2021г) с ЗАО «Анти-Плагиат»
16.	Консультант+	№430-2017/614 от 11.01.2017 ООО "Фаст-Информ"
17.	Гарант	01.2020г.-12.2021г.
18.	Планы	№5581, от 09.01.2019г. (09.01.2019г. до 08.01.2020г.) ООО ЛММИС
19.	VSDESK	№108205/01 от 05.02.2018г. ИП И.А.Сергеевич
20.	«Галактика»	BricysNV, 29.11.2018г до 29.11.2019г
21.	CiscoWebex - система проведения вебинаров	договор №Д83-2020 от 10.08.2020 действителен до 10.08.2021г., ООО Айстек
22.	Перечень ПО в свободном доступе: WinRAR; Kaspersky Free; Google Chrome; Yandex Browser; OperaBrowser	